

翻新梅窩景貌 Facelift of Mui Wo



第二次公眾論壇 諮詢摘要

Second Public Forum Consultation Digest



主辦單位：土木工程拓展署
邁進基建環保工程顧問公司
Organisers: Civil Engineering and Development Department
Meinhardt Infrastructure and Environment Ltd.

翻新梅窩景貌

背景

二零零四年年底，政府提出「大嶼山發展概念計劃」（「概念計劃」），提供一個全面的規劃綱領，確保大嶼山的均衡和可持續發展。及後政府收到公眾意見及建議，在考慮這些意見後，規劃署於二零零六年年中擬備了翻新梅窩景貌土地利用概念圖則，並在同年十一月舉辦公眾論壇及進行諮詢至二零零七年一月。

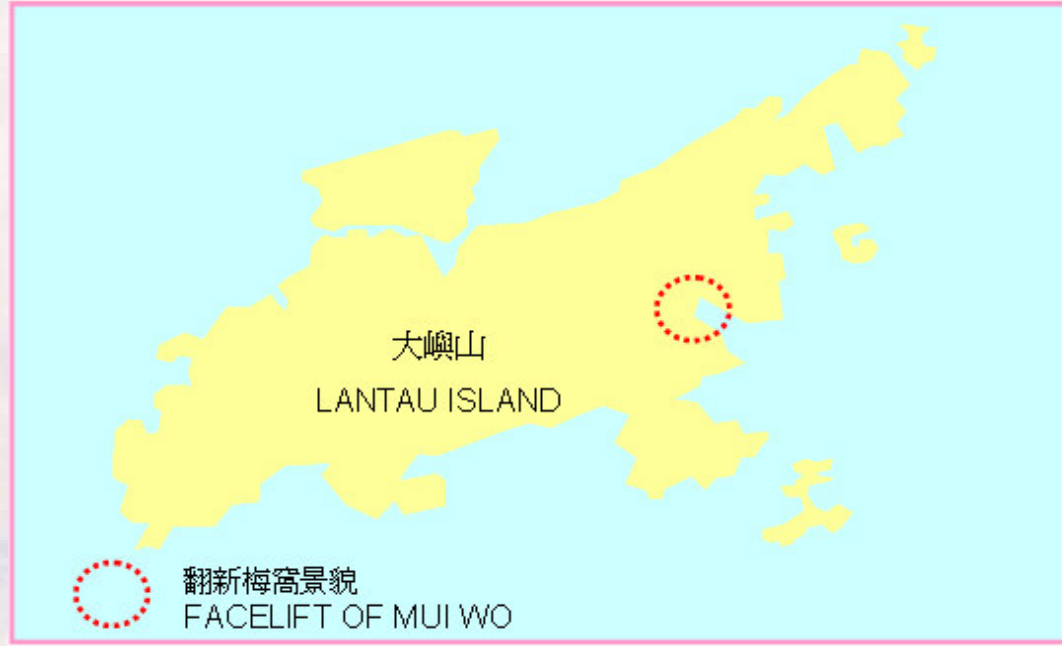
由於改善梅窩面貌工程大致上得到公眾的支持，政府於二零零七年五月發表經修訂的「概念計劃」中，把翻新梅窩景貌改善工程納入計劃內。

二零零七年六月，土木工程拓展署委託邁進基建環保工程顧問有限公司〔邁進〕進行「翻新梅窩景貌改善工程」的可行性研究，從而評估計劃內的細節。

公眾論壇

舉辦公眾論壇是可行性研究的一部分，也是早前在二零零六年十一月舉行的地區論壇的延續。首個公眾論壇已在**二零零七年九月八日**舉行，主要是介紹翻新梅窩景貌改善工程的構思和聽取當地社區、關注團體及公眾就此等構思的意見。

第二次公眾論壇將於**二零零八年五月三十一日**舉行。從首個公眾論壇所收集到的公眾意見，我們進行了分析和進一步的研究。在第二次公眾論壇中，我們會介紹優化建議，以便聽取公眾的意見並希望達致共識。



Facelift of Mui Wo

Background

In late 2004, the Government proposed a Concept Plan for Lantau (Concept Plan) to provide an overall planning framework so as to ensure a balanced and co-ordinated approach for the future development of Lantau. Taking into account the public comments and suggestions received, Planning Department drew up the Land Use Concept Plans (the LUC Plans) for Facelift of Mui Wo in mid 2006 and organized a Local Forum in November 2006 with continuous consultation up to January 2007.

In view of the public support for local improvement works at Mui Wo, the Government included the improvement works for Mui Wo Facelift in the Revised Concept Plan for Lantau released in May 2007.

A feasibility study on Facelift of Mui Wo was awarded by the Civil Engineering and Development Department (CEDD) to Meinhardt Infrastructure and Environment Ltd. (MIEL) in June 2007 to assess the details of the proposals.

Public Forum

Public Forums are conducted as part of the feasibility study. This is a continuation of the previous Local Forum held in November 2006. The First Public Forum was held on **8 September 2007**. The aim of the First Public Forum was to present ideas for improvement works for Mui Wo Facelift and to collect views and feedbacks from the local communities, interested groups and the general public.

The Second Public Forum will be held on **31 May 2008**. With public views collected from the First Public Forum, we have carried out analysis and further study. We will present the enhancement proposals in the Second Public Forum to invite public views to establish general consensus.

第一部分 一般資料

SECTION 1 GENERAL INFORMATION

- | | | |
|---|---------|--------------------------------------|
| 3 | 翻新景貌目的 | Purpose of Facelift |
| 4 | 誠邀參與 | Invitation to Participate |
| 5 | 優化建議的制定 | Formulation of Enhancement Proposals |

第二部分 普遍受支持的項目

SECTION 2 ITEMS RECEIVING

- | | |
|----|---------------|
| 7 | 改善北面海濱長廊 |
| 9 | 提供小型鄉村單車停泊區 |
| 11 | 改善訪客資料告示牌和指示牌 |
| 13 | 重整梅窩碼頭路及修改停車場 |

GENERAL SUPPORT

- | |
|--|
| Improve North Waterfront Promenade |
| Provide Cycle Parking Areas in Villages |
| Improve Visitor Information and Signage |
| Realign Mui Wo Ferry Pier Road and Modify Car Park |

第三部分 需進一步討論的項目

SECTION 3 ITEMS NEEDING FURTHER DISCUSSIONS

- | | | |
|----|---------------|---|
| 15 | 新熟食中心及有蓋單車停泊區 | New Cooked Food Market and Covered Cycle Parking Area |
| 17 | 改善南面海濱長廊 | Improve South Waterfront Promenade |
| 19 | 改善梅窩碼頭廣場 | Enhance Entrance Plaza |
| 21 | 改善市鎮廣場 | Improve Civic Square |
| 23 | 提供單車徑及文物徑 | Provide Cycle Track and Heritage Trail |

第四部分 提出意見的途徑

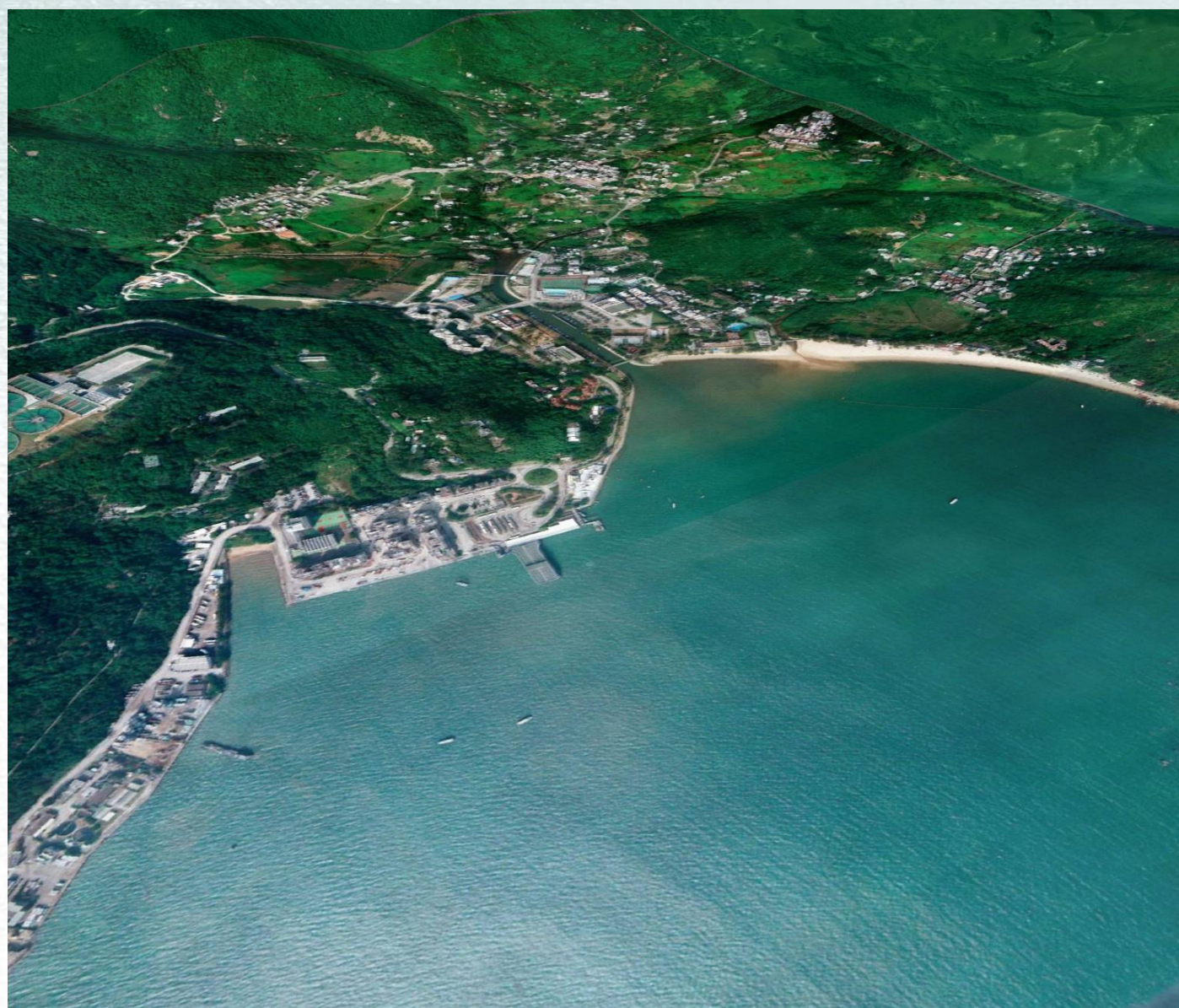
SECTION 4 WAYS TO PROVIDE YOUR VIEWS

第一部分 一般資料

SECTION 1 GENERAL INFORMATION

翻新景貌目的 Purpose of Facelift

- 提高環境質素
- 美化景觀
- 提升社區康樂發展潛力
- 促進社區經濟發展
- Enhance the Environment
- Enhance Attractiveness
- Explore Recreational Potential
- Revitalize Local Economy



梅窩全景
Mui Wo View

誠邀參與 Invitation To Participate

土木工程拓展署誠邀你參與「翻新梅窩景貌」可行性研究的第二次公眾論壇。

第二次公眾論壇詳情列出如下：

日期：二零零八年五月三十一日（星期六）

時間：下午二時至五時三十分

地點：梅窩體育館大嶼山銀石街9號梅窩市政大廈一樓

CEDD cordially invites you to participate in the Second Public Forum under the feasibility study on Facelift of Mui Wo.

The details of the Second Public Forum are shown as follows:

Date: 31 May 2008 (Saturday)

Time: 2:00 p.m. – 5:30 p.m.

Venue: Mui Wo Sports Centre, 1/F, Mui Wo Municipal Services Building,
No. 9, Ngan Shek Street, Lantau Island

首個公眾論壇及論壇後收集到公眾意見的報告及第二次公眾論壇諮詢摘要可在項目網址 www.facelift-muiwo.com 內閱覽。

Report on public views collected during and subsequent to First Public Forum, and Second Public Forum Consultation Digest can be viewed from the project website www.facelift-muiwo.com.

優化建議的制定

首個及第二次公眾論壇期間的工作

- 收集公眾意見及建議
- 再檢討及詮釋技術上的可行性及持續性
- 找出工程限制及進行工程評估，如：環境檢討、交通影響評估、樹木及地形測量
- 找出得到普遍支持的項目
- 對得到普遍支持的項目提交細節
- 對需進一步商討項目的構思作出修訂

Formulation of Enhancement Proposals

Tasks between the First and Second Public Forums

- Collect public views and suggestions
- Review and interpret technical feasibility and sustainability
- Identify constraints and conduct engineering assessments, such as environmental review, traffic impact assessment, tree and topographic survey
- Identify items receiving general support
- Provide more details for items receiving general support
- Revise ideas for items needing further discussion



第二部分 普遍受支持的項目 SECTION 2 ITEMS RECEIVING GENERAL SUPPORT

改善北面海濱長廊 Improve North Waterfront Promenade

現時狀況 Current situation



現有通道太窄、太擁擠和人車爭路
Existing path is too narrow and over-crowded with cyclists and pedestrians

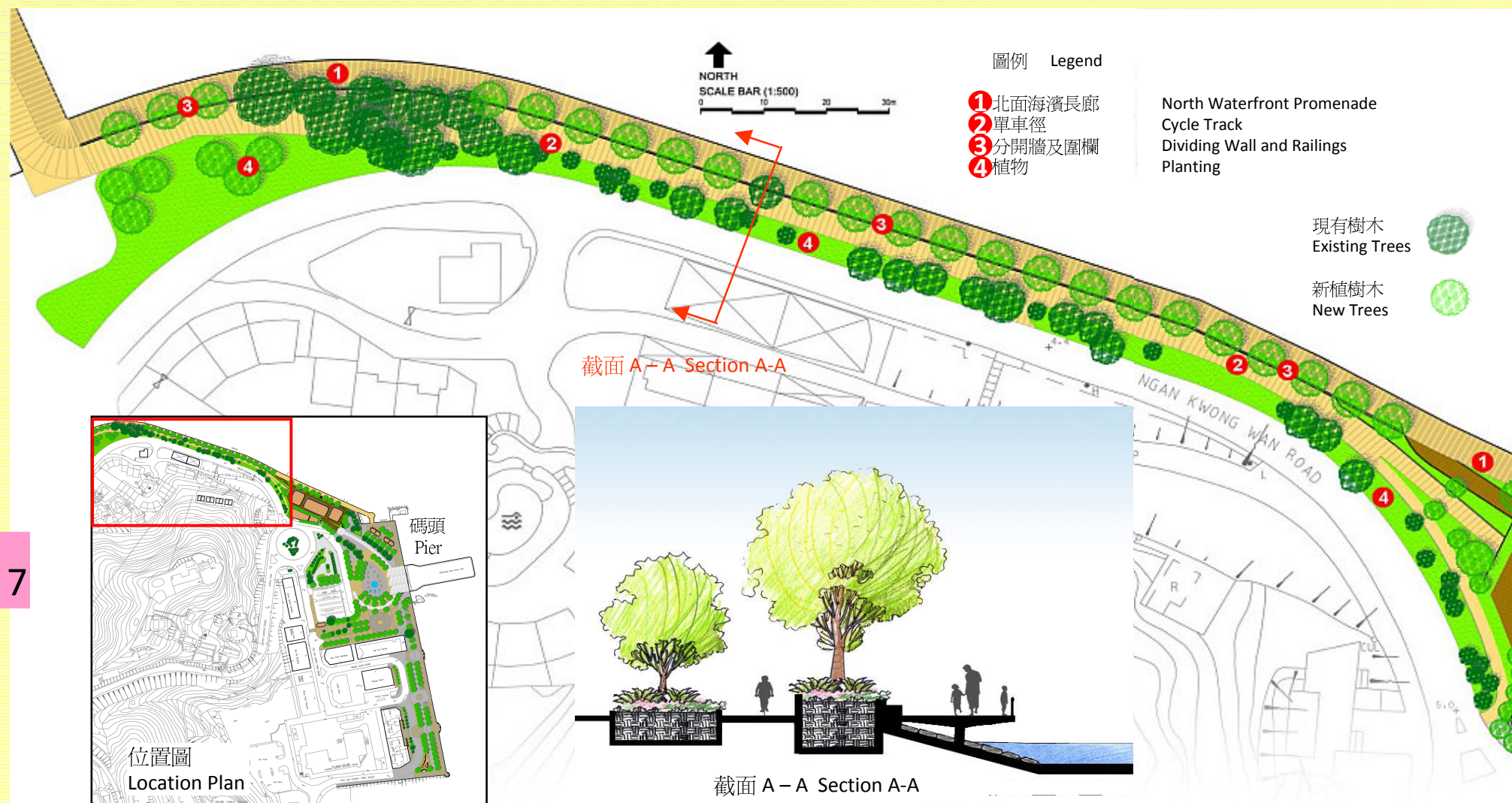
公眾意見 Public views

- 保留樹木
 - 分開單車和行人
 - 提供多些座椅和樹木
 - 提供觀景地方
 - 不要不協調的擺設裝飾
-
- Retain trees
 - Separate cycles from pedestrians
 - Provide more seats and trees
 - Provide look-out points
 - No incompatible decorative feature

優化建議 Enhancement Proposals

沿海濱將建造一條五米闊新的行人通道，而現時的通道將用作單車徑。分開行人通道和單車徑會改善現時往來舊墟和碼頭的交通和安全以及避免人車爭路。海濱長廊的園藝配置及新的街道設備會提供一個舒適及愉快的海濱體驗。

A new 5 metre wide passage along waterfront will be constructed to provide a pedestrian walkway and the existing path will be converted to a cycle track. The provision of a segregated pedestrian walkway and cycle track will improve the existing circulation and safety of pedestrians and cycles between the old town and ferry pier. Hard and soft landscaping and new street furniture along the promenade will provide a comfortable and pleasurable experience at the waterfront.



供參考的街道設計方案 Streetscape Design Options for Reference



方案一 Option 1

- 單車徑及行人通道鋪上灰色式樣地磚
- 加設座椅及加種樹木
- Cycle track and pedestrian walkway with paving pattern in grey colour
- New seats and trees

- 與方案一設計相同
- 使用啡色地磚
- Same design as Option 1
- Use paving pattern in brown colour



方案二 Option 2



方案三 Option 3

- 保留現有通道的設備用作單車徑
- 加設座椅及加種樹木
- Retain existing footpath as cycle track
- New seats and trees

提供小型鄉村單車停泊區

Provide Cycle Parking Areas in Villages

公眾意見 Public views

- 提升主要景點附近的設施
- 保留樹木
- 提供座椅和更多樹木
- Enhance facilities near the main attractions
- Retain trees
- Provide seats and more trees

優化建議 Enhancement Proposals

小型鄉村單車停泊區設在現有景點附近，可容納約20輛單車，停泊區內有座椅、樹木和灌木，給公眾提供一個方便及舒適的休憩地方。

The Cycle Parking Areas in Villages will be located near existing attractions and will provide parkings for about 20 bikes. Seating, trees and shrubs will be provided in the parking areas to create a convenient and comfortable amenity area for the public.



鄰近銀礦灣瀑布公園
Next to Silvermine Bay Waterfall Garden



在白銀鄉
At Pak Ngan Heung



在大地塘
At Tai Tei Tong



在鹿地塘
At Luk Tei Tong

在涌口
At Chung Hau



圖例 Legend

現有行人路 / 單車徑
Existing Footpath / Cycle Track

可能的鄉村單車停泊區地點
Possible Cycle Spots for
Parking Areas in Villages

可能的鄉村單車停泊位置
Possible Cycle
Parking Areas in Villages

現有樹木 / 新植樹木
Existing Trees / New Trees



供參考的不同種類的
單車停泊設施

Different types of cycle parking facilities for reference

改善訪客資料告示牌和指示牌 Improve Visitor Information and Signage

現時狀況

Current situation



現有指示牌 Existing signage

公眾意見

Public views

- 風格一致的指示牌
- 提供指示牌接連大嶼山不同地區的路徑
- 提供清晰的指示牌往有歷史性的景物
- Consistent signages
- Provide signages to link trails in different parts of Lantau Island
- Provide clear signage to historic features

優化建議

Enhancement Proposals

清晰、簡明和風格一致的指示牌會取代現有各類不同的指示牌。

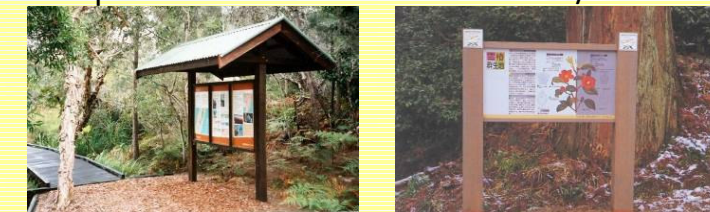
Clear, concise and consistent signages will replace the different types of existing signages.

- 主要資料告示牌或中心
Main Information Boards / Kiosks



設置一個主要資料中心或一系列的告示牌在目的地（公共交通交匯處），為指示步行與單車行駛路線及主要景點。
A Main Information Kiosk or a series of boards will be placed at the point of arrival (Public Transport Interchange) to show walking and cycling routes and main attractions.

- 特定地點資料告示牌或中心
Specific Area Information Boards / Kiosks

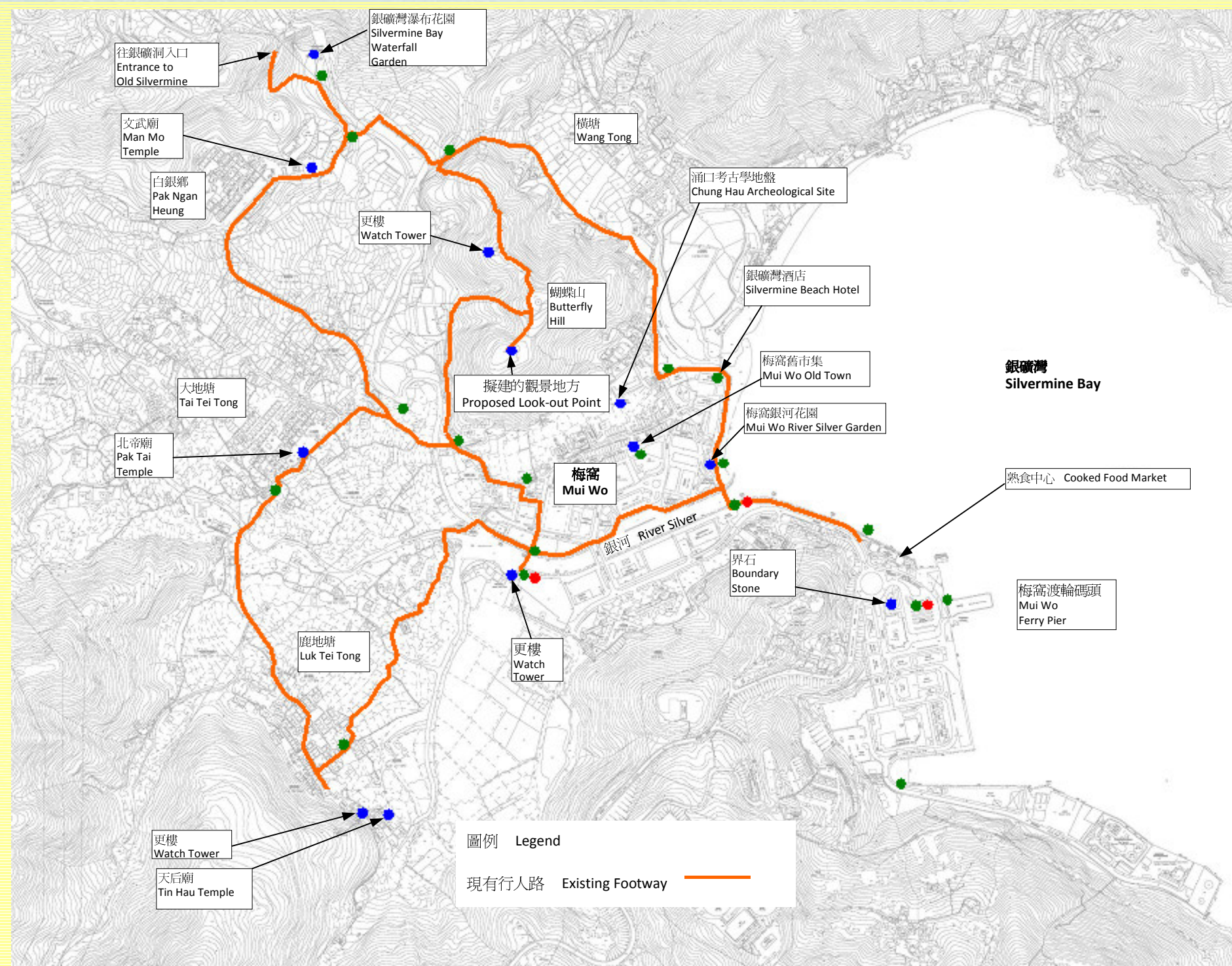


設置特定地點資料告示牌在景點旁（梅窩銀河花園、更樓等），為提供歷史和舊照片等資料。
Specific Area Information Boards will be placed alongside the main attractions (Mui Wo River Silver Garden, Watch Towers etc) to provide the information on history and old photos etc.

- 路標
Directional Signage



路標包括標誌、雙語名稱及距離指示帶領人們經建議路線到各個景點。
Directional Signage with symbols, bilingual names and distance indication will lead people on suggested routes to various attractions.



重整梅窩碼頭路及修改停車場

Realign Mui Wo Ferry Pier Road and Modify Car Park

現時狀況

Current situation



現有停車場 Existing car park

公眾意見

Public views

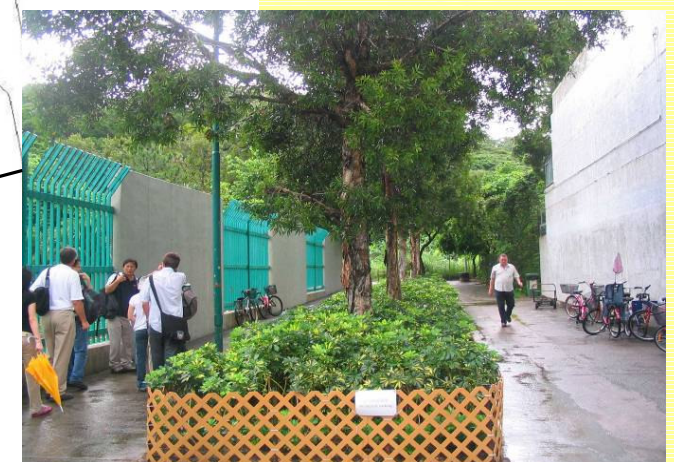
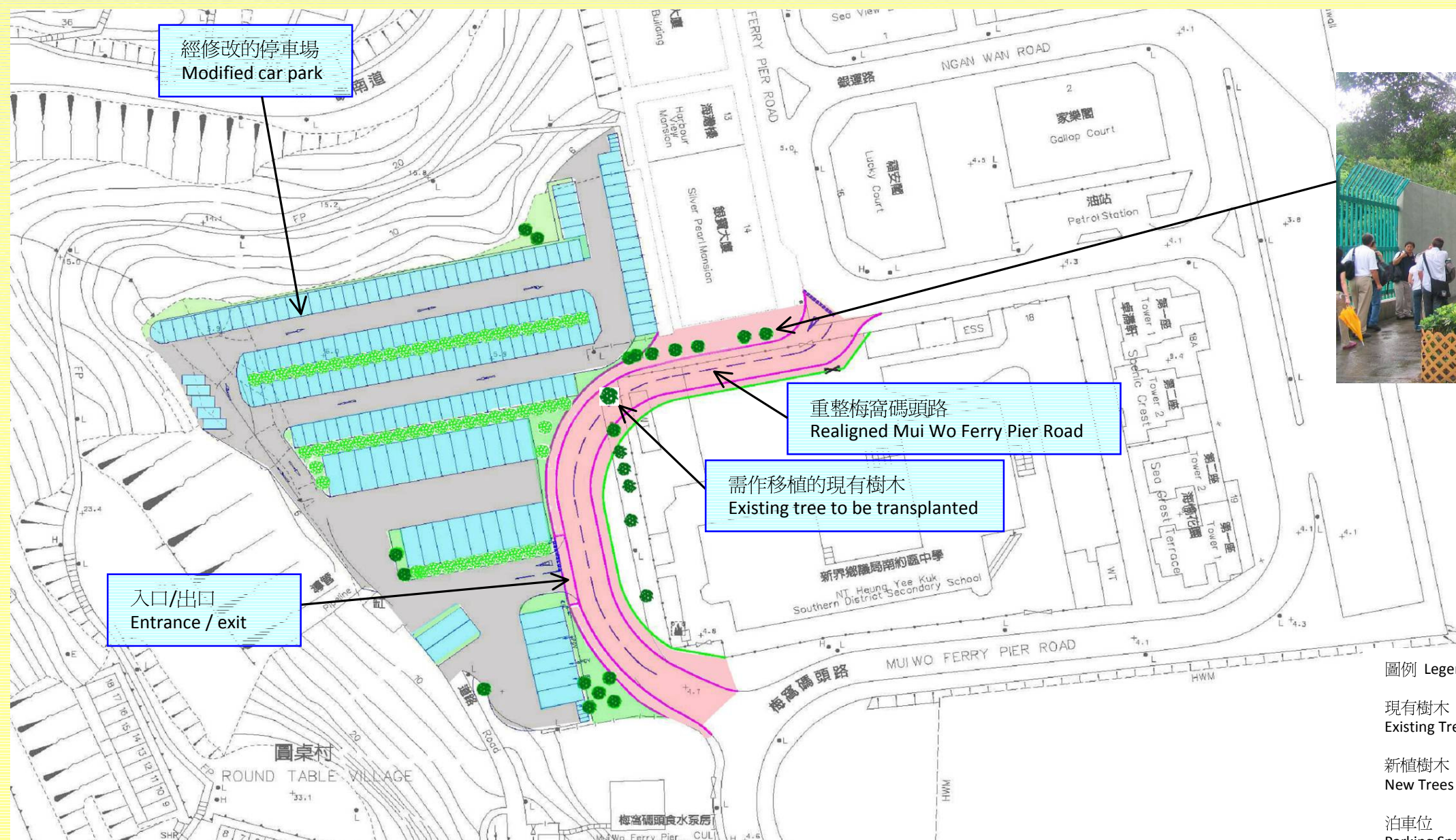
- 保留樹木
- 不應減少汽車及貨車的停車泊位數目
- Retain trees
- Number of car and lorry parks should not be reduced

優化建議

Enhancement Proposals

現有停車場會向北伸延及擴大，以重置碼頭附近現有的停車場，該停車場會作綠化改善。重整的道路將改善重型車輛往梅窩南部地區的情況。重整道路的走線設計，只會影響一棵現有樹木，需作移植，其他將會全部保留。

The existing car park will be extended to the north, enlarged and improved with landscape treatments to consolidate car parking around ferry pier area. The realigned road will improve access of heavy vehicles to areas in the southern part of Mui Wo. The proposed road will be aligned such that all the existing trees will be retained except one will be affected and needed to be transplanted.



這些樹木將被保留
These trees will be retained

圖例 Legend

現有樹木
Existing Trees



新植樹木
New Trees



泊車位
Parking Space



第三部分 需進一步討論的項目 新熟食中心及有蓋單車停泊區

SECTION 3 ITEMS NEEDING FURTHER DISCUSSIONS New Cooked Food Market and Covered Cycle Parking Area

現時狀況 Current situation



現有熟食中心
Existing Cooked Food Market

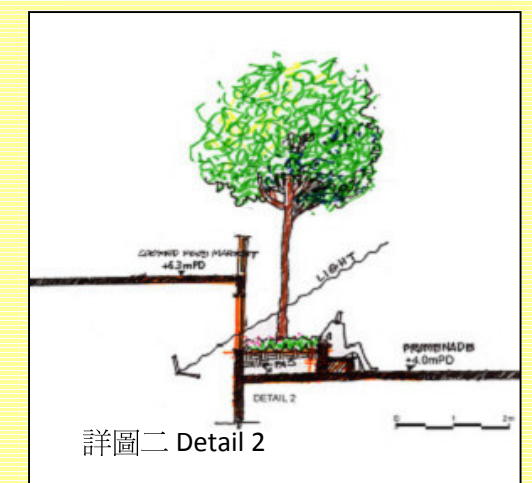
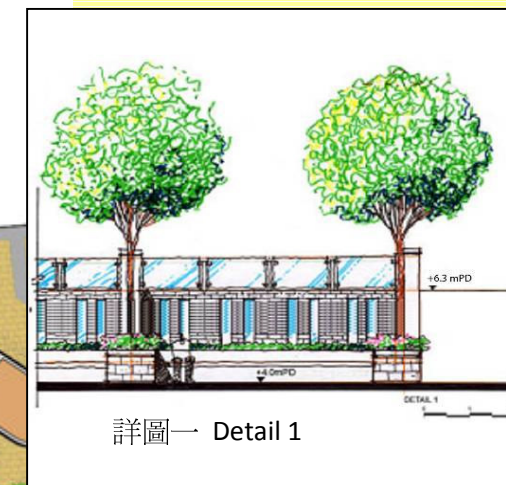
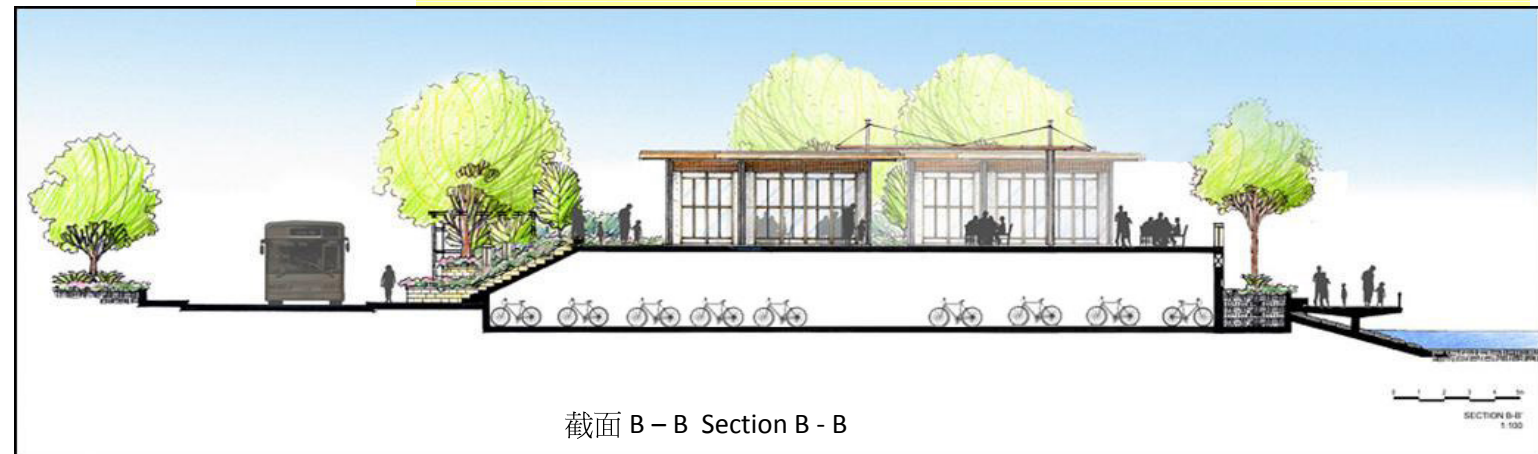
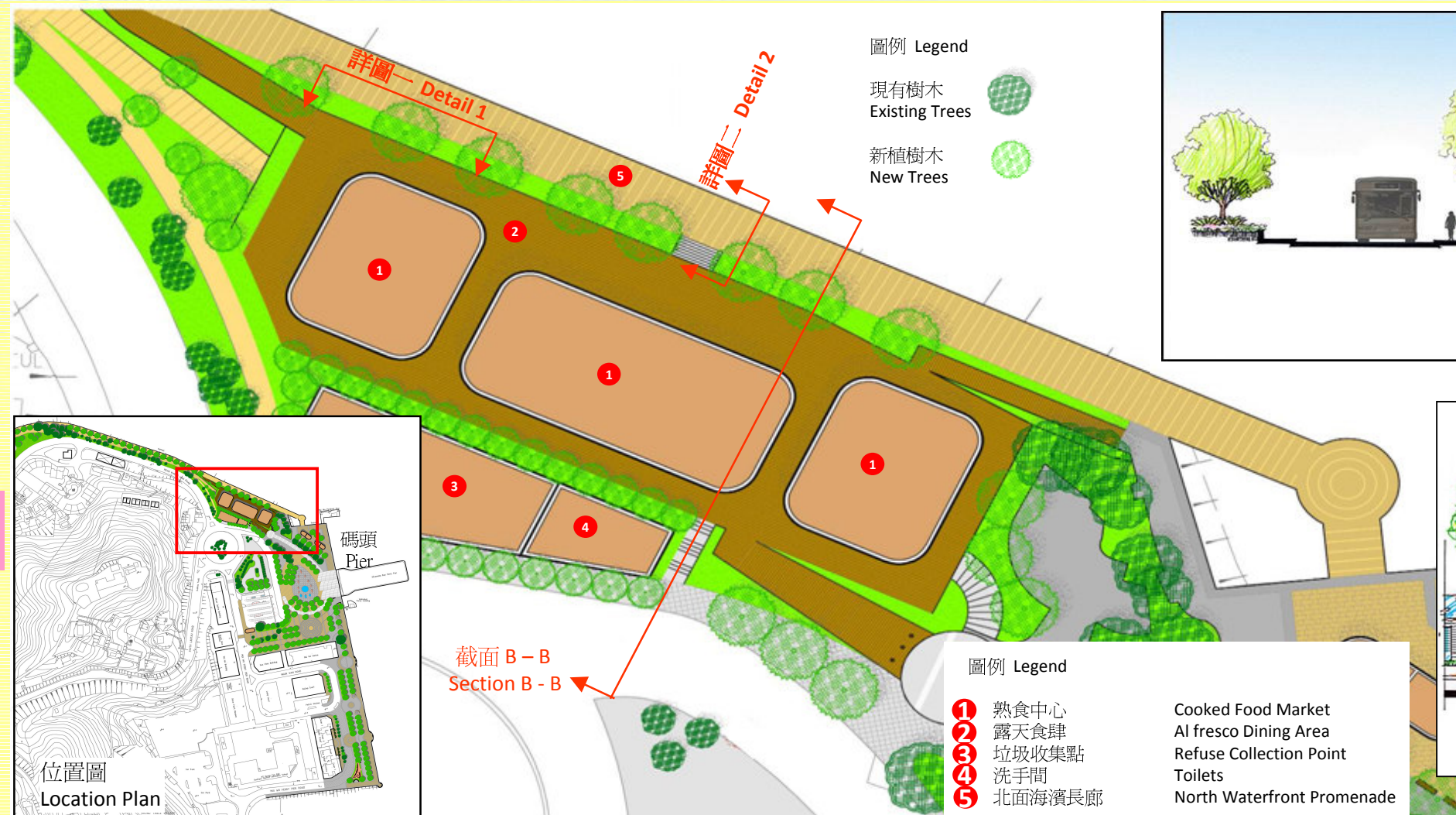
公眾意見 Public views

- 關注在工程期間對熟食中心的影響
 - 保持熟食中心單位的數目
 - 支持有蓋單車停泊區
 - 用海濱範圍作露天食肆
 - 保留樹木
 - 提供多些座椅及多種樹木
 - 解決單車泊車問題
 - 保留現有位於碼頭旁的單車停泊區
- Concern on impact to cooked food market during construction
 - Maintain same number of cooked food market units
 - Support the provision of covered cycle parking area
 - Utilise waterfront area for alfresco dining
 - Retain trees
 - Provide more seats and trees
 - Resolve cycle parking problem
 - Retain the current cycle parking area next to the ferry pier

優化建議 Enhancement Proposals

重建熟食中心可改善食肆設施及給顧客一個理想的用膳環境。熟食中心下層的有蓋單車停泊區會取代現時碼頭旁的單車停泊區。

The Cooked Food Market will be rebuilt to improve the dining facilities and provide an ideal dining place for customers. A Covered Cycle Parking Area under the Cooked Food Market will replace the current cycle parking areas next to the ferry pier.



改善南面海濱長廊 Improve South Waterfront Promenade

現時狀況 Current situation



現有露天空地
Existing open area



現有海濱用地狀況
- 上落貨區及停車場
Current waterfront with cargo loading / unloading and parking area

公眾意見 Public views

- 提供多些座椅、乘涼處及樹木
 - 提供觀景地方
 - 保留樹木
 - 提供式樣及色彩的鋪路設計
 - 提供兒童遊樂場
 - 遷移上落貨區
 - 海濱行人通道過於刻板
- Provide more seats, shelters and trees
 - Provide look-out points
 - Retain trees
 - Provide paving pattern and colours
 - Provide children's playground
 - Move away the cargo loading and unloading area
 - Waterfront walkway looks hard & straight

優化建議 Enhancement Proposals

重新發展現有上落貨區及停車場為南面海濱長廊，長廊內設有一條兩旁種了樹木的道路、灌木叢、座椅、兒童遊樂場及觀景地方（會保留現有的街渡碼頭）。原來的梅窩碼頭路會改為行人專用區。

The existing cargo loading / unloading area and car park will be redeveloped to South Waterfront Promenade with an avenue lined with trees on both sides, shrubs, seating areas, children's playground and look-out points (existing kaito pier to be retained). The original Mui Wo Ferry Pier Road will be pedestrianised.

圖例 Legend

- 1 現有大樹
- 2 海濱長廊
- 3 觀景地方
- 4 觀景走廊
- 5 樹木大道旁的座椅
- 6 海景座椅
- 7 街渡碼頭有蓋等候處
- 8 行人專用區
- 9 商用廣場
- 10 可能的兒童遊樂場

Existing Mature Tree

Waterfront Promenade

Look-out Points

View Corridors

Tree Avenue Seating

Seating with Sea Views

Kaito Pier Waiting Shelters


Pedestrianised Street

Commercial Plaza

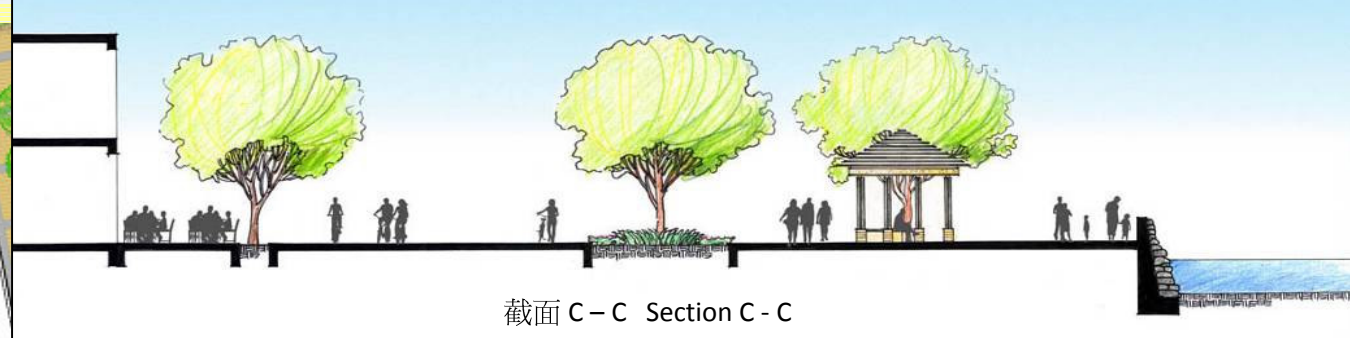
Possible Children's Playground

現有樹木
Existing Trees


新植樹木
New Trees




Section C - C



截面 C - C Section C - C




鋪路式樣設計
Patterned paving



位置圖
Location Plan

碼頭
Pier



路邊燈柱
Road-side bollards

改善梅窩碼頭廣場 Enhance Entrance Plaza

現時狀況 Current situation



現有停車場、公共交通交匯處及渡輪碼頭
Existing Car park, public transport interchange and ferry pier

公眾意見 Public views

- 沿海濱長廊提供樹木及座椅
- 保留樹木
- 提供具美觀式樣及色彩的地磚設計
- 縮小公共交通交匯處
- 樹木不應排列成一條直線，應是自然的
- 解決單車停泊問題
- 加設遊客資料中心
- 不支持在公眾地方放置雕塑
- 保留街渡碼頭
- Provide trees and seats along waterfront promenade
- Retain trees
- Provide paving with pattern and colour design
- Reduce size of public transport interchange
- Arrangement of trees should not be in a straight line. It should be natural
- Resolve cycle parking problem
- Add tourist information centre
- Not support sculptures in public space
- Retain kaito pier

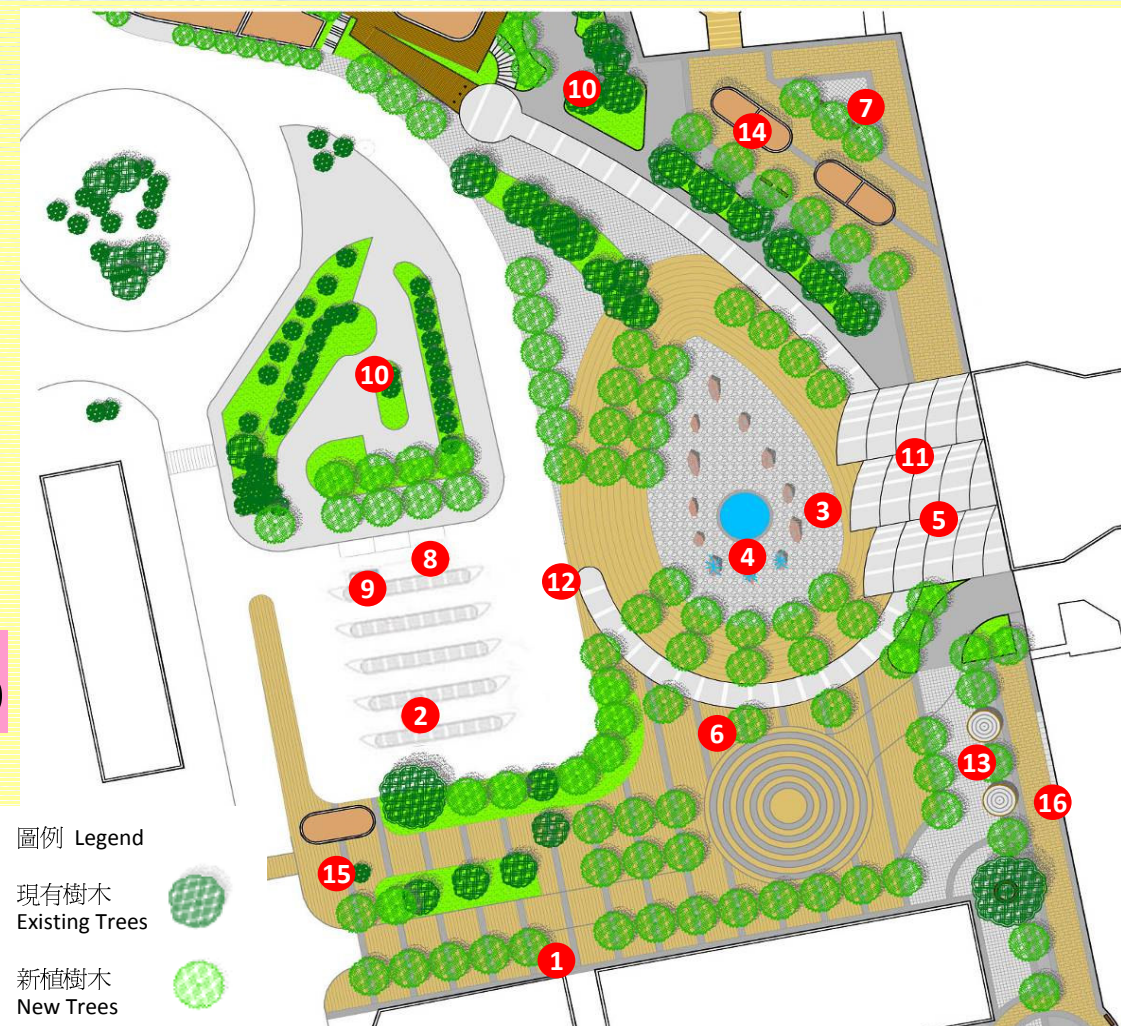
優化建議 Enhancement Proposals

當抵達梅窩碼頭，訪客會感到一個新的廣場正在渡輪碼頭外迎接他們。廣場會提供一個安全的環境給行人聚集和活動。有蓋行人道會提供安全的通道前往遷移後的巴士總站及新的熟食中心。新設座椅、新鋪路面及樹木互相配合營造成一個愉快及舒適的空間。

Upon arrival at Mui Wo Ferry Pier, visitors will be greeted by a new plaza outside the ferry terminal. This will provide a safe environment for pedestrian congregation and movement. Covered walkways will provide safe access to the relocated bus terminus and the new Cooked Food Market. New seating, new paving and tree planting will mutually help create a pleasant and comfortable space.



供參考的鋪路物料
Paving materials for reference



圖例 Legend
現有樹木
Existing Trees
新植樹木
New Trees

圖例 Legend

- | | |
|--------------|--------------------------------|
| 1 往汽車渡輪碼頭的道路 | Access to Vehicular Ferry Pier |
| 2 巴士站 | Bus Terminus |
| 3 廣場 | Arrival Plaza |
| 4 水池 | Arrival Fountain |
| 5 透明上蓋 | Transparent Canopy |
| 6 有蓋行人道 | Covered Walkways |
| 7 設有座椅的瞭望廣場 | Viewing Plaza with Seating |
| 8 的士站 | Taxi Stand |
| 9 落客區 | Drop-off Area |
| 10 現有公園 | Existing Parks |
| 11 資料中心 | Information Centre |
| 12 巴士落客區 | Bus Drop-off |
| 13 街渡有蓋等候處 | Kaito Waiting Shelters |
| 14 商舖攤位 | Shop Kiosks |
| 15 巴士辦事處 | Bus Office |
| 16 街渡碼頭 | Kaito Pier |



位置圖
Location Plan

保留現有樹木、灌木、公園及界石
Retain existing trees, shrubs, park and boundary stone



將現有樹木融入於設計圖
Integrate existing trees into the layout

保留現有樹木及休憩處
Retain existing trees and sitting out area



在廣場範圍內石的裝飾
Rock feature in plaza area



上蓋設計
Canopy design



圓形鋪路設計
Circular paving design



水和石的裝飾
Water and rock feature

改善市鎮廣場 Improve Civic Square

現時狀況 Current situation



現有市鎮廣場
Existing Civic square



公眾意見 Public views

- 需要表演場地及設施作節日和嘉年華會之用
- 提供多些樹木及座椅
- 保留樹木
- 提供式樣及色彩的鋪路設計
- 樹木排列不應成一條直線，應是自然的
- 取消新設沿銀河的長廊
- 太多商業發展範圍

- Performance space and facilities for festival and carnival are needed
- Provide more trees and seats
- Retain trees
- Provide paving pattern and colours
- Arrangement of trees should not be in a straight line. It should be natural.
- Cancel extended promenade along River Silver
- Too much commercial development area

優化建議 Enhancement Proposals

一條有特色的新通路接連海濱長廊到市鎮廣場及舊市集。這構思善用現有樹木及空間，配合新植樹木及新鋪路面營造成多個吸引居民及訪客到來的地方，如：一個大型、露天表演場地 (街市外) 和有林蔭座椅範圍。取消建議沿銀河的長廊。

A new characterised avenue will link the waterfront promenade to the main Civic Square and the Old Town. The scheme utilises existing trees and spaces. New trees and paving will create new attraction points for residents and visitors, e.g. a large, open performance square (outside the market) and shaded seating areas. Proposed extended promenade along River Silver is cancelled.

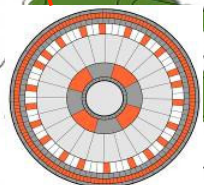
方案一 Option 1



沿路植樹及圍繞座椅範圍植樹作為林蔭
Trees planted along paths as avenues and around seating areas for shade



格仔的空間規劃
Space aligned on a grid



有風水特色的地磚細節
Feng Shui paving details

給人深刻印象的水裝飾
吸引人們進入
Impressive water features
to draw people in

- 圖例 Legend
- 現有的棕櫚樹 Existing Palms
 - 現有樹木 Existing Trees
 - 新的樹木 New Trees
 - 擬建灌木、擬建地被、擬建草 Proposed Shrubs, Proposed Groundcover, Proposed Grass
 - 水的裝飾 Water Features
 - 鋪路 Paving
 - 長椅 Benches
 - 棋枱 Checkers Tables

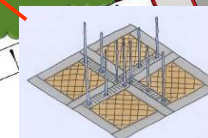
方案二 Option 2



灌木 - 較大的植物粉飾
結構及帶出色彩
Shrubs - larger plants for
structure and colour



地被 - 沿路栽種矮身植物
Ground cover - low planting
alongside paths



選擇性的水裝飾 - 可關掉令空間
無阻礙及乾爽
Optional water features - can be
turned off to leave clear dry space

- 圖例 Legend
- 現有的棕櫚樹 Existing Palms
 - 現有樹木 Existing Trees
 - 新的樹木 New Trees
 - 擬建灌木、擬建地被、擬建草 Proposed Shrubs, Proposed Groundcover, Proposed Grass
 - 鋪路 Paving
 - 長椅 Benches
 - 棋枱 Checkers Tables



林蔭下的長椅
Shaded benches

提供單車徑及文物徑 Provide Cycle Track and Heritage Trail

現時狀況 Current situation



現有通道
Existing path

公眾意見 Public views

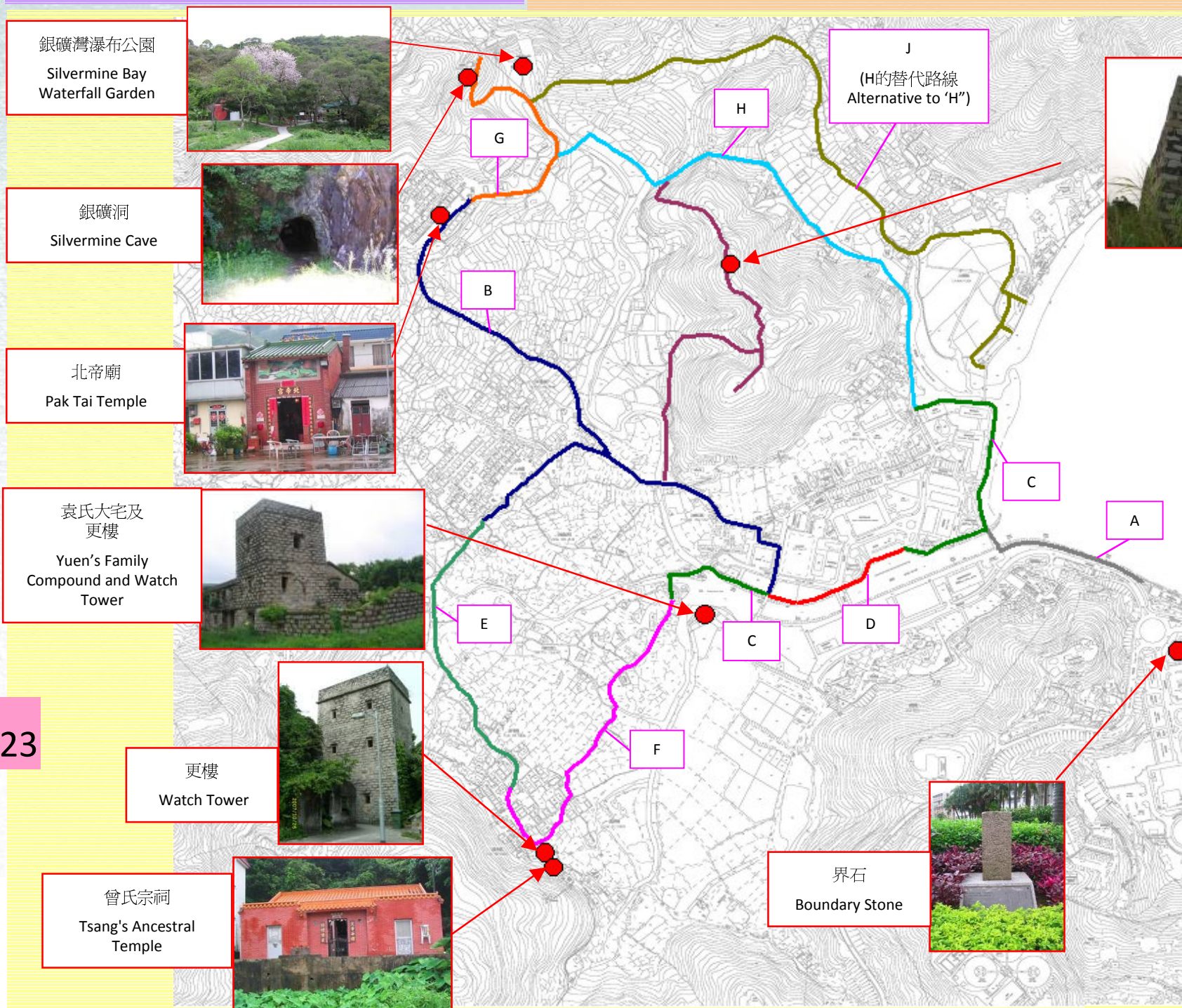
- 發展蝴蝶山成風景優美景點
- 用天然物料去鋪路
- 反對於橫塘建築單車徑，避免破壞橫塘的環境
- 在陡峭的蝴蝶山旁設單車徑是很危險的
- 對村民造成騷擾
- 不必於梅窩設有環迴單車徑
- 反對興建寬闊的單車徑
- 新單車徑的路線應跟隨現有行人路

- Develop Butterfly Hill to a scenic spot
- Natural material for paving
- Oppose construction of cycle tracks at Wang Tong, avoid destruction of environment at Wang Tong
- Building cycle track on steep slopes on Butterfly Hill sides is dangerous
- Disruptive to villagers
- Circular cycle route in Mui Wo is not necessary
- Oppose provision of wide cycle track
- Alignment of new cycle track should follow existing footpath

優化建議 Enhancement Proposals

改善梅窩鄉村單車徑網絡，提供安全及方便的通道前往訪客景點及各村落。指示牌及資訊牌讓訪客知悉梅窩最好的一面。

The cycle network around the Mui Wo villages will be improved to provide safe and easy access to visitor attractions and the villages alike. Signages and information boards will be provided to ensure visitors getting the best of what Mui Wo has to offer.



圖例 Legend

可能的單車徑 / 文物徑
Possible Cycle Track / Heritage Trail

在蝴蝶山的文物徑
Heritage Trail at Butterfly Hill

文物景點
Points of Historic Interest

供參考的單車徑及文物徑方案 Options of Cycle Track and Heritage Trail for Reference

提供一個單車徑網絡的目的，是為連接梅窩內陸經過各個村落及景點通往海濱，可採用方案一或方案二達成。
Purpose of providing a cycle track network is to connect Mui Wo hinterland with waterfront routing through various villages and points of interest to be achieved by Options 1 or 2.

方案一:-

- 1) 提供3.5米闊的單車徑及5米闊的行人路，適用於單車徑 (A)
- 2) 提供3.5米闊的單車徑及不少於1.6米闊的文物徑，適用於單車徑 (B) 至 (H) 和 (J)
- 3) 依照理想的設計標準
- 4) 影響大量樹木及一些建築
- 5) 徵收大範圍的土地
- 6) 涉及大規模的地盤平整工程和斜坡工程

Option 1:-

- 1) Provide 3.5 metre wide cycle track and 5 metre wide walkway, applicable to cycle track (A)
- 2) Provide 3.5 metre wide cycle track and not less than 1.6 metre wide heritage trail, applicable to all cycle tracks (B) to (H) and (J)
- 3) Comply with desirable design standards
- 4) Affect substantial number of trees and a number of structures
- 5) Resume large extent of land
- 6) Involve large scale of site formation and slopeworks

方案二:-

- 1) 提供3.5米闊的單車徑及 5 米闊的行人路，適用於單車徑(A)
- 2) 考慮到工地限制及已進行的工程評估，進行小型擴闊工程以提供不少於2.6米闊的單車徑以及不少於 1.6 米闊的文物徑，適用於村徑 (B)、(C)、(D) 和 (E)
- 3) 考慮到工地限制、已進行的工程評估及公眾意見，局部的道路擴闊工程改善現有行人與騎單車人士數用現有村路的情況，適用於村徑 (F)、(G)、(H) 和 (J)

Option 2:-

- 1) Provide 3.5 metre wide cycle track and 5 metre wide walkway, applicable to cycle track (A)
- 2) Considering site constraints and engineering assessments conducted, provide not less than 2.6 metre wide cycle track and not less than 1.6 metre wide heritage trail requiring minor widening works, applicable to village trails (B), (C), (D) and (E)
- 3) Considering site constraints, engineering assessments conducted and public views, local widening works on village paths to improve existing condition for the use of pedestrians and cyclists, applicable to village trails (F), (G), (H) and (J)

SECTION 4 WAYS TO PROVIDE YOUR VIEWS

我們重視你的意見，歡迎你們書面的意見，請以以下方式交給我們：

郵寄：香港皇后大道西421號
華明中心4樓
邁進基建環保工程顧問有限公司

傳真：2540 1580

網頁：<http://www.facelift-muiwo.com>

電郵：muiwo@meinhardt.com.hk

Your views are very important to us. Written comments are welcome. You may send them to us by the following ways:

By Post: Meinhardt Infrastructure and Environment Limited
4/F Wah Ming Centre,
421 Queen's Road West, Hong Kong

By Fax: 2540 1580

Via Website: <http://www.facelift-muiwo.com>

Via Email: muiwo@meinhardt.com.hk

Disclaimer:

The provision of your personal data is voluntary. The data on the profile of respondents provided in this Views Collection Form will be used by the Government for purpose relating to the public engagement of the feasibility study for Facelift of Mui Wo, including the processing and compiling of the views received from the public and the analysis of relevant data and statistics, reporting and making public these views and other legitimate purposes in connection with this consultation and collection of public comments. The data may be disclosed to other government departments, bureaux and the consultants for the above purpose.

A person or an organization providing any comments and views to the feasibility study for Facelift of Mui Wo shall be deemed to have given consent to the CEDD to use or publish (including posting onto an appropriate website) the whole or any part of the comments and views (with the exception of personal data), unless stated otherwise by the person or organisation, when providing the comments and views.

特別聲明

你在純粹自願的情況提供個人資料。凡在本意見收集表格上所提供的回應者資料，政府一律會用作予翻新梅窩景貌可行性研究之公眾參與項目有關的用途（包括處理和綜合收集到的公眾意見、分析有關的資料和統計、匯報及公開這些意見，以及與這次公眾諮詢和收集公眾意見有關的其他合法用途），並可就上述用途向其他政府部門、決策局和是次委任的顧問披露這些資料。

凡個人或團體，在翻新梅窩景貌可行性研究過程中提供意見及建議，均被當作在無需徵詢其個人或團體同意的情況下(個人資料除外)，同意土木工程拓展署可完全自由使用或公開(包括上載於適當的網頁)部分或全部所提供意見及建議。否則請在提供意見及建議時作出聲明。

翻新梅窩景貌

Facelift of Mui Wo

第二次公眾論壇：意見收集表格

Second Public Forum: Views Collection Form

請就以上討論範圍發表你的意見。

Please express yours views based on the above discussion areas.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

如有需要，請使用其他紙張。

Please use separate sheets, if necessary

為方便將來聯絡，請填寫以下資料(非必須填寫)。

To facilitate future contacts, please complete the following (optional):

英文姓名 English Name:

中文姓名 Chinese Name:

所屬機構 Organisation:

通訊地址 Correspondence Address:

電話 Tel:

傳直 Fax:

雷郵 Email:

請傳真至: 2540 1580 或郵寄往25頁上的地址

Please fax to: 2540 1580 or post to the address on page 25